

Eintritt frei

VORTRAG MIT KLEINEM EMPFANG

"Gabelentz' Chinesische Grammatik in chinesischer Übersetzung"



Prof. Yao Xiaoping (Beijing Foreign Studies University)

Koreferat von Prof. Dr. Roland Harweg (Ruhr-Uni Bochum):

"Bemerkungen zur Chinesischen Grammatik von Georg von der Gabelentz"

**MI, 2. DEZ, 18 UHR • ORT: Sinologie der Uni
Leipzig, Schillerstr. 6, Raum S 202**

Georg von der Gabelentz' Chinesische Grammatik (1881) gehört zu einer der eigentümlichsten und schöpferischsten Grammatiken der altchinesischen Schriftsprache. Die Chinesische Grammatik ins Chinesische zurück zu übersetzen ist ein Versuch des 'Heimkehrens'. Gabelentz meinte: Was es [das Chinesische] unterscheidet, darf nicht vermengt, was es gleich behandelt, darf nicht auseinander gerissen werden. Dabei zeigte er großen Respekt gegenüber einer Fremdsprache. Mit dieser Haltung hat er früh begonnen, dem Zeitgeist des 20. Jahrhunderts den Weg zu ebnet.



KONFUZIUS-INSTITUT LEIPZIG

莱比锡孔子学院

Der Ort für chinesische Sprache und Kultur

PARTNER



UNIVERSITÄT LEIPZIG